

TITULNÁ STRANA PREKLADU TRANSLATION COVER PAGE

Prekladateľ / Translator: **Ing. Renáta Lechvár**

Zadávateľ / Client: **Aspena, s.r.o. Bratislava**
Trnavská cesta 5, 831 04 Bratislava 3- Nové Mesto
Slovensko

Zo dňa/Dated: **20.01.2025**

Číslo spisu / Document No.: **35/2025**

PREKLAD číslo / TRANSLATION No.: **35/2025**

z jazyka slovenského do jazyka anglického/from the Slovak into the English language

PREDMET PREKLADU / SUBJECT MATTER:

Výpis z Obchodného registra
Excerpt from the Commercial Registry

Počet strán prekladanej listiny / Number of Pages of the Source Document: **7**

Počet strán preloženej listiny / Number of Pages of the Target Document: **7**

Počet vyhotovení / Number of Given Translations: **1**

Prešov, 21.01.2025

VÝPIS Z OBCHODNÉHO REGISTRA
Mestského súdu Bratislava III

Oddiel: Sa
Vložka číslo: 6771/B

I. Obchodné meno

Gasland, a. s.

II. Sídlo

Názov ulice (iného verejného priestranstva) a orientačné číslo (príp. súpisné číslo):

Miletičova 1

Názov obce: Bratislava

PSČ: 824 72

Štát: Slovenská republika

III. IČO: 51 649 098

IV. Deň zápisu: 11.04.2018

V. Právna forma: Akciová spoločnosť

VI. Predmet podnikania (činnosti)

1. kúpa tovaru na účely jeho predaja konečnému spotrebiteľovi (maloobchod) alebo iným prevádzkovateľom živnosti (veľkoobchod),
2. sprostredkovateľská činnosť v oblasti obchodu, služieb, výroby,
3. prenájom nehnuteľností spojený s poskytovaním iných než základných služieb spojených s prenájomom,
4. poskytovanie úverov alebo pôžičiek z peňažných zdrojov získaných výlučne bez verejnej výzvy a bez verejnej ponuky majetkových hodnôt,
5. plynárenstvo, rozsah podnikania: dodávka plynu
6. elektroenergetika, rozsah podnikania: dodávka elektriny,

VII. Štatutárny orgán: predstavenstvo

Funkcia: predseda predstavenstva

Meno a priezvisko: Ing. Martin Kučera

Bydlisko:

Názov ulice (iného verejného priestranstva) a orientačné číslo (príp. súpisné číslo):

Gajova 2507/11

Názov obce: Bratislava - mestská časť Staré Mesto

PSČ: 811 09

Štát: Slovenská republika

Dátum narodenia: 25.05.1978

Rodné číslo: 780525/6096

Vznik funkcie: 03.01.2025

Spôsob konania štatutárneho orgánu v mene akciovej spoločnosti:

V mene spoločnosti je oprávnený konať predseda predstavenstva. V mene spoločnosti koná a podpisuje vždy predseda predstavenstva spoločnosti. Podpisovanie v mene spoločnosti sa vykonáva tak, že k vytlačenému alebo napísanému obchodnému menu spoločnosti pripojí podpisujúci svoj vlastnoručný podpis.

VIII. Dozorná rada

Meno a priezvisko: Luboš Bučák

Bydlisko:

Názov ulice (iného verejného priestranstva) a orientačné číslo (príp. súpisné číslo):

Gallayova 17

Názov obce: Bratislava

PSČ: 841 02

Štát: Slovenská republika

Dátum narodenia: 02.05.1975

Rodné číslo: 750502/6265

Vznik funkcie: 11.04.2018

Meno a priezvisko: Veronika Ferancová

Bydlisko:

Názov ulice (iného verejného priestranstva) a orientačné číslo (príp. súpisné číslo):

Stromová 12 A

Názov obce: Slovenský Grob

PSČ: 900 26

Štát: Slovenská republika

Dátum narodenia: 07.12.1992

Rodné číslo: 926207/6351

Vznik funkcie: 11.04.2018

Meno a priezvisko: Ing. Ľubica Kostovičová

Bydlisko:

Názov ulice (iného verejného priestranstva) a orientačné číslo (príp. súpisné číslo):

Tranovského 2200/12

Názov obce: Bratislava - mestská časť Dúbravka

PSČ: 841 02

Štát: Slovenská republika
Dátum narodenia: 30.06.1964
Rodné číslo: 645630/6714

Vznik funkcie: 03.01.2024

IX. Akcionár

Meno a priezvisko: Ing. Otokár Zajko

Bydlisko:

Názov ulice (iného verejného priestranstva) a orientačné číslo (príp. súpisné číslo):

Stropkovská 103/13

Názov obce: Bratislava - mestská časť Ružinov

PSČ: 821 03

Štát: Slovenská republika

Dátum narodenia: 06.05.1962

Rodné číslo: 620506/6098

X. Výška základného imania

30 000,000000 EUR

XI. Rozsah splatenia základného imania

30 000,000000 EUR

XII. Akcie

Počet: 100

Druh: Kmeňové

Forma: Akcia na meno

Podoba: Listinné

Menovitá hodnota: 300,000000 EUR

Ďalšie právne skutočnosti

XIII. Iné ďalšie právne skutočnosti

1. Akciová spoločnosť bola založená bez výzvy na upisovanie akcií zakladateľskou zmluvou spísanou dňa 27.3.2018 do notárskej zápisnice N 218/2018, Nz 9649/2018, NCRls 9821/2018 v zmysle §§ 154 - 220a Zák. č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov.
2. Zápisnica z valného zhromaždenia vo forme notárskej zápisnice č. N 535/2018, Nz 22082/2018, NCRls 22495/2018 zo dňa 04.07.2018.

Výpis zo dňa 20.01.2025

Osvedčovací doložka

Osvedčujem, že tento listinný dokument vznikol zaručenou konverziou z elektronickej do listinnej podoby podľa § 35 ods. 1 písm. a) zákona č. 305/2013 Z. z. o elektronickej podobe výkonu pôsobnosti orgánov verejnej moci a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o e-Governmente) v znení neskorších predpisov a Vyhláškou Úradu podpredsedu vlády Slovenskej republiky pre investície a informatizáciu č. 331/2018 Z. z. o zaručenej konverzii.

Údaje o pôvodných elektronických dokumentoch

Pôvodný dokument v elektronickej podobe

Názov dokumentu

Formát dokumentu

Formát dokumentu - iný

Hodnota elektronického odtlačku pôvodného elektronického dokumentu

Funkcia použitá pre výpočet elektronického odtlačku

Autorizačné prvky pôvodných dokumentov v elektronickej podobe

- Dokument obsahuje prostriedky autorizácie alebo časovú pečiatku

Autorizácia pôvodného elektronického dokumentu

Typ autorizácie

Stav autorizácie

Čas autorizácie

Čas overenia autorizácie

Miesto autorizácie

Ďalšie údaje o autorizácii

Osoba, ktorá autorizáciu vykonala

Identifikátor

Zastupovaná osoba

Mandát

Časová pečiatka pripojená k prostriedku autorizácie

Typ časovej pečiatky

Stav časovej pečiatky

Čas vystavenia časovej pečiatky

Vydavateľ časovej pečiatky

Čas overenia časovej pečiatky 20.01.2025 11:25

Autorizované elektronické dokumenty

Názov dokumentu Sa_6771_B.pdf

Údaje novovzniknutého dokumentu v listinnej forme

Počet listov 4

Počet neprázdných strán 4

Formát papiera novovzniknutého dokumentu

Formát papiera A4

Počet listov 4

Údaje o zaručenej konverzii

Evidenčné číslo záznamu o zaručenej konverzii

3273-250120-1

Dátum a čas vykonania zaručenej konverzie

20.01.2025 11:25

Zaručenú konverziu vykonal *

IČO 31783538

Názov právnickej osoby JUDr. Agáta Wiegerová

Meno Agáta

Priezvisko Wiegerová

Funkcia alebo pracovné zaradenie Notár

*) Ak bola zaručená konverzia vykonaná automatizovaným spôsobom, údaje o mene, priezvisku, funkcii a o pracovnom zaradení sa neuvádzajú.

Podpis a pečiatka



EXCERPT FROM THE COMMERCIAL REGISTRY

of the Municipal Court in Bratislava III

Section: Sa

Entry no. 6771/B

I. Commercial Name

Gasland, a. s.

II. Registered Office

Street name (other public place) and building number (or registration number):

Miletičova 1

Municipality: Bratislava

Post Code: 824 72

State: Slovak Republic

III. Company Reg. No.: 51 649 098

IV. Registration Date: 11.04.2018

V. Legal Form: Joint Stock Company

VI. Scope of Business (activities)

1. purchase of goods for their sale to an end consumer (retail) or other traders (wholesale)
2. business, services, production intermediation
3. lease of imoveable related to provision of other than basic lease-related services
4. provision of credits or loans from monetary funds acquired exclusively without a public call and without a public offering of asset value
5. gas industry, scope of business: gas supply
6. electric energy industry, scope of business: electricity supply

VII. Statutory Body: Board of Directors

Position: Chairman of the Board of Directors

Name and surname: Ing. Martin Kučera

Residence:

Street name (other public place) and building number (or registration number):

Gajova 2507/11

Municipality: Bratislava - municipality part Staré Mesto

Post Code: 811 09

State: Slovak Republic

Date of birth: 25.05.1978

Birth number: 780525/6096

Appointed on: 03.01.2025

Method of acting of the statutory body on behalf of the joint stock company:

The chairman of the Board of Directors is authorized to act on behalf of the Company. It is always the chairman of the Board of Directors who acts and signs on behalf of the Company. Signing on behalf of the Company is carried out by attaching their handwritten signature to the printed or written name of the Company.

VIII. Supervisory Board

Name and surname: Luboš Bučák

Residence:

Street name (other public place) and building number (or registration number):

Gallayova 17

Municipality: Bratislava

Post Code: 841 02

State: Slovak Republic

Date of birth: 02.05.1975

Birth number: 750502/6265

Appointed on: 11.04.2018

Name and surname: Veronika Ferancová

Residence:

Street name (other public place) and building number (or registration number):

Stromová 12 A

Municipality: Slovenský Grob

Post Code: 900 26

State: Slovak Republic

Date of birth: 07.12.1992

Birth number: 926207/6351

Appointed on: 11.04.2018

Name and surname: Ing. Ľubica Kostovičová

Residence:

Street name (other public place) and building number (or registration number):

Tranovského 2200/12

Municipality: Bratislava - municipality part Dúbravka

Post Code: 841 02

State: Slovak Republic
Date of birth: 30.06.1964
Birth number: 645630/6714

Appointed on: 03.01.2024

IX. Shareholder

Name and surname: Ing. Otokár Zajko

Residence:

Street name (other public place) and building number (or registration number):

Stropkovská 103/13

Municipality: Bratislava - municipality part Ružinov

Post Code: 821 03

State: Slovak Republic

Date of birth: 06.05.1962

Birth number: 620506/6098

X. Share Capital

EUR 30,000.000000

XI. Share Capital Paid

EUR 30,000.000000

XII. Shares

Quantity: 100

Type: Ordinary

Form: Registered share

Version: Share certificate

Nominal value: EUR 300.000000

Further Legal Facts

XIII. Other Further Legal Facts

1. The joint stock company was established without a call for subscription of shares by the Establishment Deed written down on 27.3.2018 into the Notarial Deed N 218/2018, Nz 9649/2018, NCRIs 9821/2018 within the meaning of Sec. 154-220a of Act No. 513/1991 Coll., as amended.
2. The minutes of the General Assembly in the form of the Notarial Deed No. N 535/2018, Nz 22082/2018, NCRIs 22495/2018 dated 04.07.2018.

Excerpt dated 20.01.2025

Certification Clause

I hereby certify that this deed is a guaranteed conversion from the electronic into the paper form under Sec.35(1)(a) of Act No. 305/2013 Coll. on Electronic Form of Acts of the Exercise of the Powers of Public Authorities and on amendments and supplements to certain acts (Act on e-Government) as amended and under Decree of the Office of the Deputy Prime Minister of the Slovak Republic for Investment and Informatics No. 331/2018 Coll. on Guaranteed Conversion.

Data on original electronic documents

Original document in electronic form

Document name: Sa_6771_B.pdf

Document format: pdf v a l

Document format – other: application/pdf

Value of the electronic imprint of the original electronic document

JuDq9k6gRaM+53CpnGVQ47oh5mlOXbc8TAzwsIq6DoQ==

Function used for calculation of the electronic imprint SHA-256

Authorization elements of the original electronic document

X The document contains authorization means or a time stamp

Authorization of the original electronic document

Authorization type Qualified electronic signature

Authorization status Unknown

Authorization time 20.01.2025 10:48

Authorization verification time 20.01.2025 11:25

Authorization place N/A

Other authorization data Qualified electronic signature/Qualified electronic stamp

Person carrying out the authorization

Identification Ministry of Justice of the Slovak Republic, ICA – 10432139

Represented by

Mandate

Time stamp attached to the authorization mean

Time stamp type Qualified

Time stamp status Valid

Time of issuance of the time stamp 20.01.2025 10:48

Time stamp issuer NASES Time Stamp Authority 1

Time stamp verification time 20.01.2025 11:25

Authorized electronic documents

Document name: Sa_6771_B.pdf

Data on newly generated paper document

Number of sheets 4

Number of non-blank pages 4

Paper format on newly generated document

Paper format A4

Number of sheets 4

Data on guaranteed conversion

Registration number of guaranteed conversion record 3273-250120-1

Date and time of guaranteed conversion 20.01.2025 11:25

Guaranteed conversion carried out by*

Comp. Reg. No. 31783538

Name of the legal entity JUDr. Agáta Wiegerová

Name Agáta

Surname Wiegerová

Function or position Notary

*)If the guaranteed conversion was carried out automatically, data on name, surname and function or position is not stated.

Stamp and signature

/signature/

/stamp/

/stamp/

PREKLADATEĽSKÁ DOLOŽKA

Preklad / prekladateľský úkon som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky, v odbore pre jazyk anglický, pod evidenčným číslom **971393**.

Preklad / prekladateľský úkon je zapísaný v denníku pod číslom 35/2025.

Prekladané listiny súhlasia s preloženými listinami.

Zároveň vyhlasujem, že som si vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu / prekladateľského úkonu.

TRANSLATOR'S STATEMENT

I hereby certify that I have translated the document attached hereto as a certified translator registered in the List of Experts, Interpreters and Translators kept by the Ministry of Justice of the Slovak Republic, English Language Section, under registration number **971393**.

The translation / translation act is entered in the translator's book under number 35/2025.

The translation corresponds to the content of the translated document.

I hereby declare that I am aware of the consequences arising from the knowingly false translation.

Odtlačok úradnej pečiatky / Translator's seal



Podpis prekladateľa / Translator's signature

